



# Biografia

Assi e Mansour Rahbani



Fratelli Rahbani

I Fratelli Rahbani sono nati a Antélias: Assi nel 1923-1986 e Mansour 1925-2009. Sono cresciuti in un ambiente artistico.

Hanno proseguito i loro studi presso la Scuola delle Suore Maronite della Santa Famiglia (Ibreen) a Antélias, la Scuola Farid Abou Fadel, la Scuola Kamal Moukarzel ed al Collegio Gesuita di Bikfaya.

Dopo la morte di loro padre, Assi ha lavorato come poliziotto nel Comune di Antélias, mentre Mansour entrò nella polizia giudiziaria di Beyrouth. Amideu hanno studiato la musica orientale con Padre Paul El-Achkar, e la composizione occidentale con il Sig. Bertrand Robillard.

Assi e Mansour firmavano le loro opere con il nome di "Fratelli Rahbani" e sotto questo stesso nome, entrarono alla radio libanese, nel 1945, con la loro nuova tendenza artistica: un miscuglio che sposava il folclore libanese con il patrimonio arabo, islamico, maronita, bizantino ed armeno.

Misero a punto un'armonia ed un accordo speciale per i quarti di toni, molto frequenti nelle scale della musica orientale.

Hanno ravvivato la musica andalusa e le poesie cantate.

Hanno diffuso sulle onde di Radio-Oriente, Radio Beirut e Radio Damasco, delle canzoni e dei pezzi molto apprezzati per la loro innovazione.

Più tardi, i due Fratelli entrarono a Radio-Oriente, dove composero molte opere, tra cui degli sketches intitolati "Sabeh et Makhoul".

Nel 1952, i Fratelli Rahbani pubblicarono la loro prima raccolta di poesia: "Samraa Maha".

Assi Rahbani sposò Nouhad Haddad (Fairouz) nel 1955.

I Fratelli Rahbani hanno fondato il teatro musicale, diverso dall'opera e dall'operetta. La voce eccezionale di Fairouz ha contribuito alla diffusione della musica e del teatro dei Rahbani nel mondo.

Molte tesi sui Fratelli Rahbani sono state pubblicate nelle università libanesi e straniere (compresa la Sorbonne).

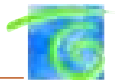
Assi e Mansour Rahbani: oltre 60 anni di creatività.

Dal Teatro Picadilly a Beirut, il teatro Rahbani si estese in tutto il mondo arabo: in Giordania, Kuwait, Iraq, Egitto, Emirati, Siria, Tunisia, Marocco, Algeria e Libia, come pure a Londra, Manchester, Parigi, Rio de Janeiro, Sao Paula, Buenos Aires, dodici Stati degli Stati Uniti ed in Canada.

Il loro repertorio comprende opere teatrali, poesie, melodie che sono state introdotte in varie università di fama mondiale come la Sorbonne, Harvard, Oxford, e Università arabe e libanesi.

**Misero a punto un'armonia ed un accordo speciale per i quarti di toni, molto frequenti nelle scale della musica orientale.**

**Tradotto in Italiano  
Daad Kassem CRDP.**



# I - Opere dei Fratelli Rahbani (Prima della morte di Assi)



## Teatro

- |           |  |  |
|-----------|--|--|
| • 1957    | «Periodo di Raccolto»                  | Baalbek  |
| • 1959    | «Il Processo»                          | Baalbek  |
| • 1960    | «La Stagione di Gloria»                | Baalbek  |
| • 1961    | «La Partenza degli Dei» O «Baalbakieh» | Baalbek  |
| • 1962    | «Il Ponte della Luna»                  | Baalbek  |
| • 1963    | «Il Ritorno dei Soldati»               | Teatro cinema capitolino                       |
| • 1963    | «La Notte e la Lanterna»               | Casino du Liban e Damas                        |
| • 1964    | «Il Venditore di Anelli»               | I Cedri e Damasco                              |
| • 1965    | «Le Ruote del Vento»                   | Baalbek  |
| • 1966    | «Il Tempi di Fakhreddine»              | Baalbek  |
| • 1967    | «Hala ed il Re»                        | Picadilly, I Cedri e Damasco                   |
| • 1968    | «Il Personaggio»                       | Picadilly e Damasco                            |
| • 1969    | «Le Montagne di Silex»                 | Baalbek  |
| • 1970    | «Viva, Viva»                           | Picadilly                                      |
| • 1971    | «Sah el Nawm Buongiorno»               | Picadilly e Damasco                            |
| • 1972    | «La Custode delle Chiavi»              | Baalbek e Damasco                              |
| • 1972    | «Gente di Carta»                       | Picadilly, Tournee negli Stati Uniti e Damasco |
| • 1973    | «La Stazione»                          | Picadilly e Damasco                            |
| • 1973    | «Una Poesia d'Amore»                   | Baalbek  |
| • 1974    | «Loulou»                               | Picadilly e Damasco                            |
| • 1975    | «Mayss El – Rim»                       | Picadilly e Damasco                            |
| • 1976    | «Varietà»                              | Damasco, Amman, Baghdad, Il Cairo e Aleppo     |
| • 1977–78 | «Petra»                                | Amman, Damasco, Picadilly e Casinò del Libano  |
| • 1980    | «Il Complotto continua»                | Casinò del Libano                              |
| • 1984    | «La Settima primavera»                 | Teatro Georges V, Abidjian e Lagos             |

## Cinema:

- 1965 «Il Venditore di Anelli»
- 1966 «L'Esilio»
- 1967 «La Figlia del Guardiano»

E centinaia di emissioni televisive, programmi radiofonici, telefilm, varietà, sketches, nonché migliaia di canzoni distribuite in Libano e nei paesi arabi.

## II- Opere di Mansour Rahbani (dopo la morte di Assi)



### Teatro

- 1987 “Estate 840” (Casinò del Libano, Teatro Picadilly, Tripoli, Beit-El Din, Zahlé, Damasco, Amman e Tunisia)
- 1994 “Il Testamento” (Teatro Georges V, Teatro Picadilly, Damasco, Amyoun, Amman e Dubaï)
- 1998 “Gli Ultimi Giorni di Socrate” (Casinò del Libano, Il Cairo e Abou-Dhabi)
- 1998 “Antologia Rahbani” (Baalbek) Ripresa di tre opere teatrali con Feirouz: “Il ponte della luna”, “Le montagne di Silex” “La custode delle chiavi”
- 2000 “È risuscitato il terzo giorno” (Casinò del Libano)
- 2001 “Abou-El-Tayeb Al-Mutanabbi” (Dubaï, Baalbek, Damasco, Forum di Beirut e Amman)
- 2003 “I Re delle Confessioni” (Casinò del Libano)
- 2004 “L'Ultimo Giorno” (Casinò del Libano) Romeo e Giulietta: Adattamento
- 2004 “Il Regno dei Pastori” (Beit-El Din, Damasco, Aleppo, Forum di Beirut e Qatar)
- 2005 “Gibran ed il Profeta” (Festival di Biblos e Forum di Beirut)
- 2007 “Zenobia” (Dubaï, Biblos e Forum di Beirut)
- 2008 “Il Ritorno della Fenice” (Festival internazionale di Biblos, Casinò del Libano e Dubaï)

### Televisione:

- 1998 “Mansour Rahbani legge” 31 emissioni con eminenti poeti arabi.
- 1997 “Stazioni” 13 emissioni di canzoni varie.

### Musica:

- 2000 “La Messa Maronita” (Eglise Saint-Elie - Antélias)  
Ed un gran numero di canzoni e numerose opere musicali.

### Poesia:

- “Io l'altro Straniero” Raccolta di poesie
- “Viaggio Solo come un Re” Raccolta di poesie
- “Il Navigatore d'Inverno” Raccolta di poesie
- “I Castelli d'Acqua” Raccolta di poesie
- Poesie cantate dai due Fratelli Rahbani” Raccolta di poesie
- Molte conferenze sulla poesia, sull'arte e sulla musica (nei paesi arabi).
- Articoli riguardanti l'esperienza dei Rahbani.
- Raccolte di poesie (in corso di preparazione) “Le prime poesie”.
- In corso di preparazione: in musica. “La Risurrezione”: liturgia bizantina.

**Tradotto in Italiano  
Daad Kassem CRDP.**